

# September

Im Rahmen des **Münstersommers Freiburg 2015**

**Fr 18** | nocturne  
18.00 | Rundgang durch Freiburger Kunsträume



© Reinis Hofmanis, sans titre, série Territory, 2012

► CCFF mit der Ausstellung ARCHIFOTO

bis 22.00  
Ausstellung: 18. September 2015 bis 22. Oktober 2015  
Vernissage: siehe 08. Oktober 2015

**So 20** | Huis clos  
19.00 | von Jean-Paul Sartre  
Theaterstück in französischer Sprache



© Patchwork Theater

► Alemannische Bühne Freiburg

Inszenierung: Patchwork Theater (CCFF)  
Regie: Valérie Batailler  
Schauspieler: Marie Bertail, Freia Schöffner, Muriel Vissdeloup, Laurent Letondal

Drei Menschen, die sich nach Ihrem zeitlichen Tod in der Hölle wiederfinden. Drama des berühmten französischen Philosophen und Dramatikers.

Eintritt: € 14,- / € 10,-  
Karten über Reservix oder Alemannische Bühne

**Di 22** | Abderrahmane Sissako |  
19.30 | MRT / F 2014 (OmU)  
Timbuktu  
Ciné-Club

► Kommunales Kino  
Einführung: Flavien Le Bouter und Mathias Schillmöller  
Eintritt: € 6,- / € 4,-

# Oktober

Im Rahmen der **15. trinationalen Architekturtage**

**Do 08** | ARCHIFOTO -  
19.00 | International awards  
of architectural photography  
édition 2012:  
Architektur ohne Grenzen  
Vernissage



© Reinis Hofmanis, sans titre, série Territory, 2012

► CCFF

Fotografien von Reinis Hofmanis, Gianluca Gamberini, Michel Le Belhomme, Alexander Gebetsroither, Fabien Marques

Eine Koproduktion der Maison Européenne de l'Architecture du Rhin Supérieur und La Chambre, Strasbourg

Ausstellung: 18. September 2015 bis 22. Oktober 2015

**Fr 09** | Volkshochschule Freiburg  
19.00 | Unendlichkeit im Augenblick  
Musik und Literatur

► CCFF

Alljährliche Veranstaltung der Volkshochschule Freiburg  
Ludwig van Beethoven - Mondscheinsonate  
Robert Schumann - Davidsbündlertänze  
Texte von Heinrich Böll, Reiner Kunze, Rainer Maria Rilke und Gabriel Jospovici.

Rezitation: Anton Fischer  
Klavier: Thomas Weber

Eintritt: € 12,-  
(nur Abendkasse; mit Vortragspass der VHS ermäßigt).

Im Rahmen der **21. UN-Klimakonferenz 2015 in Paris (COP21 / CMP11)** | 30. November bis 11. Dezember 2015)  
Deutsch-französischer Gesprächsrundenzyklus 2015 des Institut français d'Allemagne: Ökologie, nachhaltige Entwicklung und Governance.

**Mi 14** | „Eco-quartiers et villes neutres:  
18.00 | quels sont les enjeux contemporains du développement durable?“ /  
„Ecodistrict und neutrale Städte:  
aktuelle Herausforderungen der nachhaltigen Entwicklung“  
Podiumsdiskussion



► CCFF

Gäste: Herr Dr. Klaus von Zahn, Leiter des Umweltschutzamts Freiburg; Frau Anne Vignot, adjointe au maire déléguée à l'environnement, au cadre de vie et à la transition énergétique, Besançon  
Moderation: Dr. Thomas C. Uhlendahl, memoU - Büro für Mediation | Moderation | Business Coaching

Die Veranstaltung wird simultanübersetzt von Herr Michel Klein.

Eintritt: frei

Im Rahmen der **15. trinationalen Architekturtage**

**Do 15** | nunc architectes | Alsace  
20.00 | Das Licht und die Wärme  
Werkbericht

► Architekturforum Freiburg e.V.

nunc architecten experimentieren schon seit mehreren Jahren mit solaren Pufferräumen in ihren Projekten. Diese sind in der Fassade oder im Zentrum der Gebäude angeordnet und geben über den energetischen Effekt hinaus eine architektonische Antwort für die Nutzung im Rhythmus der Jahreszeiten und des Sonnenlichts. Diese Räume dienen gleichermaßen dem Gebrauch und Komfort, sowie der reinen Energiegewinnung.

Eintritt: frei

Im Rahmen des trinationalen Kulturprojektes  
„La Nef des Fous“

**Di 20** | Apolline Simons, Lila Grimaldi,  
19.30 | Laetitia Von Roell,  
Charlotte Rezé (Schülerinnen  
des Deutsch-Französischen  
Gymnasiums Freiburg)  
La Nef des "Folles" - Epilogue  
Podiumsdiskussion und  
musikalische Beiträge

► CCFF

Vorpremiere des Films **Down the rabbit hole**  
mit den vier Protagonistinnen des Films,  
Mathias Schillmöller und special guests

Eintritt: frei

**Do 22** | Vorfilm:  
19.30 | Apolline Simons, Lila Grimaldi,  
Laetitia Von Roell,  
Charlotte Rezé | 2015  
Down the rabbit hole  
Jean-Pierre und Luc Dardenne  
F 2014 (OmU)  
Deux jours, une nuit  
Ciné-Club

► Kommunales Kino

Einführung: Flavien Le Bouter und Mathias Schillmöller

Eintritt: € 6,- / € 4,-

Wiederholung: Sonntag, 25. Oktober 2015 | 17.30

Im Rahmen von **illu2 - Festival Illustration Freiburg**  
(23. Oktober bis 01. November 2015)

Ausstellung zu Aya:  
26. Oktober bis 06. November 2015

Eine Auswahl von Reproduktionen aus dem gleichnamigen Comic in deutscher Sprache an der Wand.

**Mi 28** | Marguerite Abouet &  
17.30 | Clément Oubriere | F 2011 (OmFu)  
Aya de Yopougon  
Film d'animation

► Kommunales Kino

Einführung: Dr. Hartmut Nonnenmacher,  
Romanisches Seminar Universität Freiburg

Eintritt: € 6,- / € 4,-

**Mi 28** | Im Anschluss:  
20.00 | Marguerite Abouet &  
Clément Oubriere  
Aya  
Buchvorstellung & Gespräch  
In Anwesenheit von Marguerite Abouet



© Reprodukt

► CCFF

Vorstellung der Comiserie Aya und Gespräch mit der Szenaristin Marguerite Abouet und dem Übersetzer Ulrich Pröfrock.

Moderation: Dr. Hartmut Nonnenmacher, Romanisches Seminar Universität Freiburg.  
Passive Französischkenntnisse erwünscht.

„Ein wunderbarer Comic über den Alltag dreier heranwachsender Mädchen an der Elfenbeinküste im Afrika der späten Siebzigerjahre“

Eintritt: frei

**Do 29** | Verein der Freunde und  
20.00 | Förderer des CCFF  
20-jähriges Jubiläum des  
Fördervereins des CCFF

► CCFF

Der Förderverein lädt zum Jubiläumstakt ein.

Grußworte: Dr. Dieter Roser, Vorsitzender des Fördervereins und 2. Vorsitzender des Vereins CCFF und Ulrich von Kirchbach, Kulturbürgermeister der Stadt Freiburg und 1. Vorsitzender des Vereins CCFF

Programm: Darbietung der deutsch-französischen Theatergruppe des CCFF „Patchwork“, Musik von Jazz x 2 - Regina Stephan (Piano, Gesang), Reinhard Stephan (Trompete)

Eintritt: frei

Herzlich willkommen!

# November

**Mi 11** | Hervé Nahon | Marseille  
19.00 | Photographie d'intérieur  
Vernissage



© Hervé Nahon

► CCFF

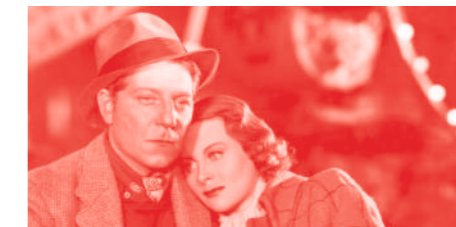
Fotografien und Videoinstallation

Zwischen Realität und Abstraktion: Fotografien, die während einer Residenz in der Radiologie des Krankenhauses in Martigues entstanden sind.

Begrüßung: Johannes Bierling

Ausstellung: 12. November bis 22. Dezember 2015

**Do 19** | Marcel Carné | F 1938 (OmU)  
19.30 | Quai des brumes  
Ciné-Club



► Kommunales Kino

Einführung: Flavien Le Bouter und Mathias Schillmöller

Eintritt: € 6,- / € 4,-

# Dezember

**Di 01** | Agnès Jaoui | F 2000 (OmU)  
19.30 | Le goût des autres  
Ciné-Club

► Kommunales Kino

Einführung: Flavien Le Bouter und Mathias Schillmöller

Eintritt: € 6,- / 4,-

Wiederholung: Sonntag, 06. Dezember 2015 | 17.30

**Mo 07** | Xenia-Theater  
19.00 | Tout va bien!  
Französischsprachige Komödie



► Bürgerhaus am Seepark

Eine französischsprachige Komödie des Xenia-Theater (Nathalie Cellier und Peter Steiner) zum Thema des Französischabiturs *Vivre en France, vivre en Allemagne, différents approches du monde*

In der Inszenierung des Xenia-Theaters werden unterschiedlichste Aspekte der jeweiligen Arbeits- und Lebensweise thematisiert und so humorvoll und spielerisch Klischees und Vorurteile über das Nachbarland gegeneinander ausgespielt und entlarvt.

Eintritt: € 14,- / € 8,- ermäßigt

Tickets nur im VK über Reservix

im Rahmen des Aktionsbündnisses  
„16 Tage gegen Gewalt an Frauen“  
(25. November - 10. Dezember 2015)

**Di 08** | Helena Nyberg  
19.00 | Stop war against women  
1000 Frauen aus 70 Ländern in  
Den Haag: 100 Jahre  
Frauenpower mit WILPF  
Vortrag

► CCFF

Eintritt: frei

**Di 15** | noch nicht bestätigt:  
oder **Mi 16** | Edouard Louis  
20.00 | En finir avec Eddy Bellegueule  
(Seuil, 2014) /  
Das Ende von Eddy übersetzt von  
Hinrich Schmidt-Henkel  
(S. Fischer, 2015)  
Lesung

► CCFF

In Anwesenheit des Autors Edouard Louis und des Übersetzers Hinrich Schmidt-Henkel.

„Begeisterte Rezensionen in Deutschland.“

Eintritt: € 8,- / € 5,-